

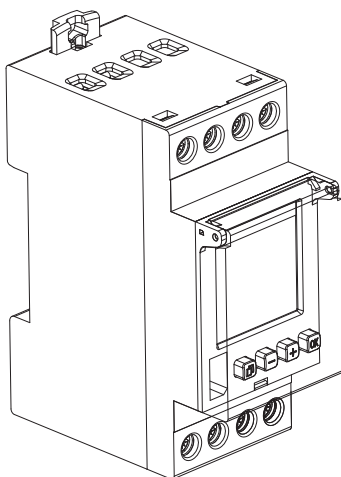
INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

DIGITAL TIME SWITCH
DIGITÁLNÍ SPÍNACÍ HODINY



MAN-D16-002-A230

1





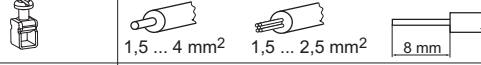





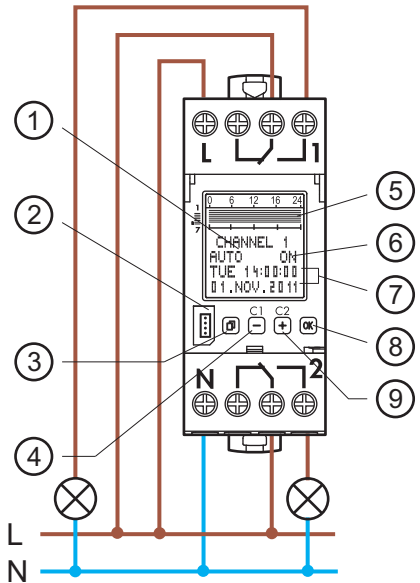
Installation, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.

Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

2

BASIC PARAMETERS
ZÁKLADNÍ PARAMETRY

	230 V 50/60 Hz
	2x 16 A / 250 V ~ $\mu \cos \varphi = 1$
P	1,5 W
	28 programs per channel 28 programových míst na kanál
	$\pm 0,1 \text{ s / day}$ $\pm 0,1 \text{ s / den}$
	1,5 ... 4 mm ² 1,5 ... 2,5 mm ² 8 mm
	5 years 5 let
	- 20 °C ... +55 °C
	- 20 °C ... +60 °C



① **Function**
Funkce

② **Receptacle for data key**
Vstup pro datový klíč

③ **Select menu, back to main menu, Hold down > 1 s = operating display**
Volba menu, zpět v menu, stisknutí > 1 s = provozní zobrazení

④/⑨ **Select menu, options or set parameters, channel selection**
Výběr z menu, možností nebo nastavení parametrů, výběr kanálu

⑤ **Overview of programmed switching times for the week.**
Resolution 0,5 h
Týdenní přehled naprogramovaných spínacích časů na kanál.
Rozlišení 0,5 h


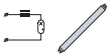
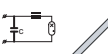
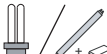




⑥ **Switch status**
Stav aktuálního kanálu ON - sepnuto, OFF - rozepnuto

⑦ **Day, Time, Date**
Den, čas, datum

⑧ **Confirm selection or load parameters**
Potvrzení výběru nebo načtení parametrů

OK



 3 680 W	 2 000 VA	 600 W 70 μ F	 1 000 W
 2 000 W	 2 000 W	 2 000 W	 2 000 W

- **Start-up**

- after applying the supply voltage, the time switch starts automatically with the last selected function.
The relay position is set by the current program.

- **Battery backup**

- backlighting not active

- **Data key READ/WRITE only via menu**

- Uvedení do provozu

- po připojení na síťové napětí začnou hodiny pracovat s naposledy nastavenou funkcí.
Stav kontaktů je dán aktuálním programem.

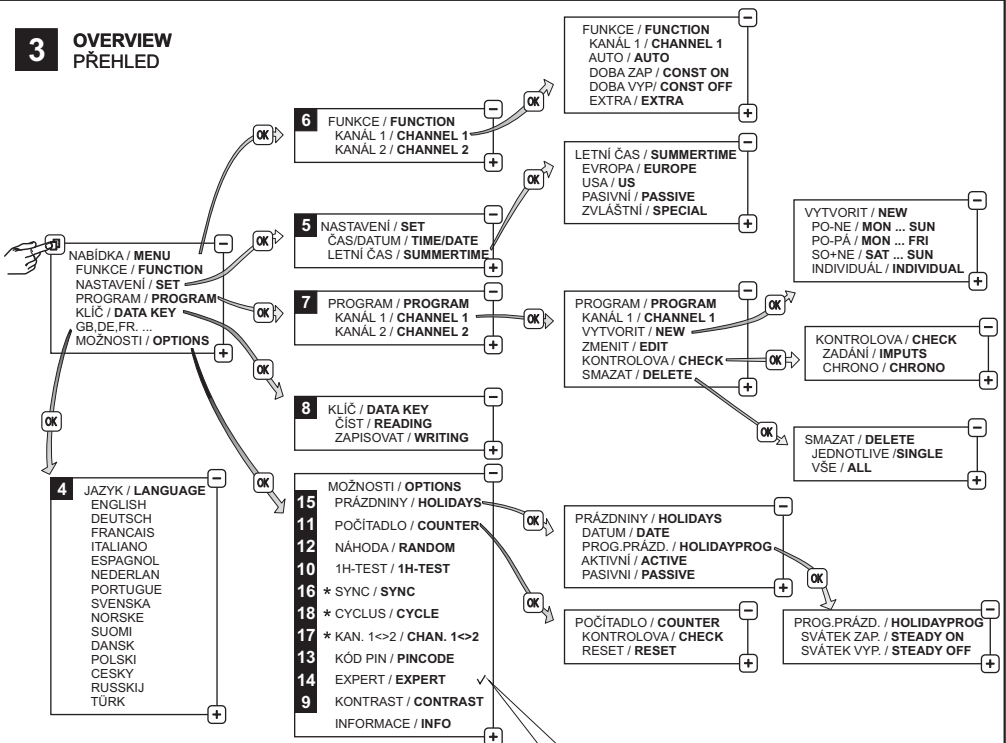
- Záloha chodu

- podsvětlení není aktivní
- ČTENÍ/ZÁPIS z/na datový klíč pouze přes menu

For safety, when the time switch is connected to the mains supply the contact should not be used on an isolated low voltage supply and when the time switch is connected to the isolated voltage supply the contact should not be used on the mains supply.

Z důvodu bezpečnosti by kontakt spínacích hodin připojených k hlavnímu napájení neměl být používán na malé izolované napájecí napětí a kontakt spínacích hodin připojených k izolovanému napájecímu napětí by neměl být používán na hlavní napájení.

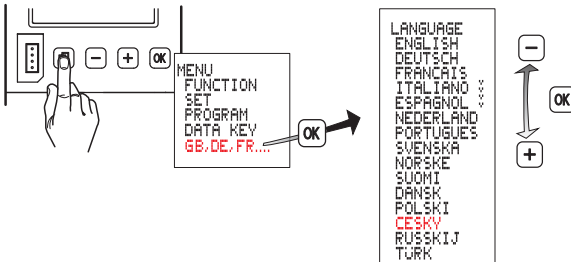
3 OVERVIEW PŘEHLED



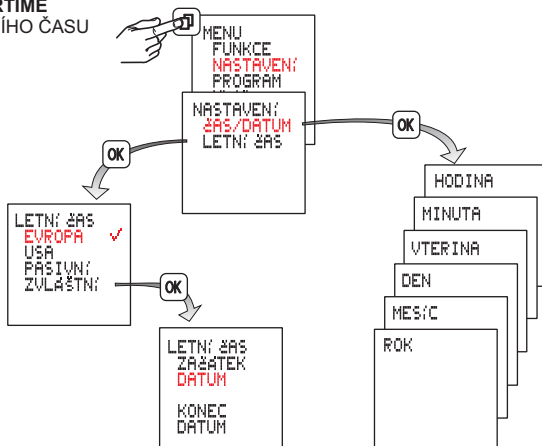
Only available in EXPERT mode.
Dostupné pouze v režimu EXPERT.

This symbol indicates that the selection is active
Tento symbol ukazuje, že výběr je aktivní

4 SET LANGUAGE NASTAVENÍ JAZYKA



5 SET TIME/DATE, SUMMERTIME/WINTERTIME NASTAVENÍ ČASU/DATA, LETNÍHO/ZIMNÍHO ČASU



Summertime: +/- 1 hour
Europe: Factory set

Letní čas: +/- 1 hod.
Evropa: tovární nastavení

Note: The switchover to/from summertime can be freely programmed by entering a start date and end date. Task is then executed each year on the same day of the week, e.g. Sunday

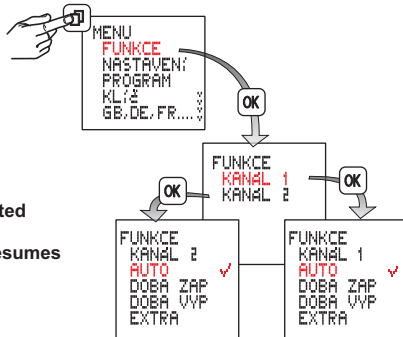
POZNÁMKA: Přepnutí na letní čas / z letního času je možné volně programovat zadáním počátečního a koncového data.

V následujících letech je pak přechod na letní čas proveden vždy ve stejný den, např. v neděli.

6 MODES REŽIMY

- Auto - automatic operation
- Constant ON
- Constant OFF
- Extra - the switch status imposed by the program is inverted (manual override).
With the next effective switch command the time switch resumes control of on/off switching.

- Auto - automatický provoz
- DOBA ZAP - trvale zapnuto
- DOBA VYP - trvale vypnuto
- Extra - stav kontaktu určený programem je invertován (přechod na ruční režim).
S dalším platným povelům se spínací hodiny vrátí zpět k funkci spínání a vypínání.



Reset

Warning!

The memory will be cleared, and all set data will be lost.

Hold down **OK** for more than 3 seconds and at the same time press

and release **□ - +**. The language, time, date, summertime/wintertime and switching times will have to be re-entered.

Reset

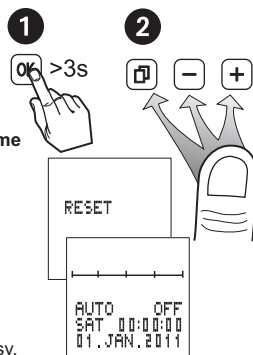
Upozornění!

Paměť se vymaže, všechny nastavené údaje budou ztraceny.

Stiskněte **OK** a podržte 3 vteřiny stisknuté, navíc současně

stiskněte **□ - +** a poté pusťte.

Nově se musí nastavit jazyková verze, čas, datum, letní/zimní čas, spínací časy.



A program consists of an ON time, OFF time and associated on and off days.

Programs with predefined on/off days (Mon to Sun, Mon to Fri and Sat and Sun): for these programs, you only need to set the switching times.

With the „INDIVIDUAL” option, you can allocate switching times to specific days of your choice.

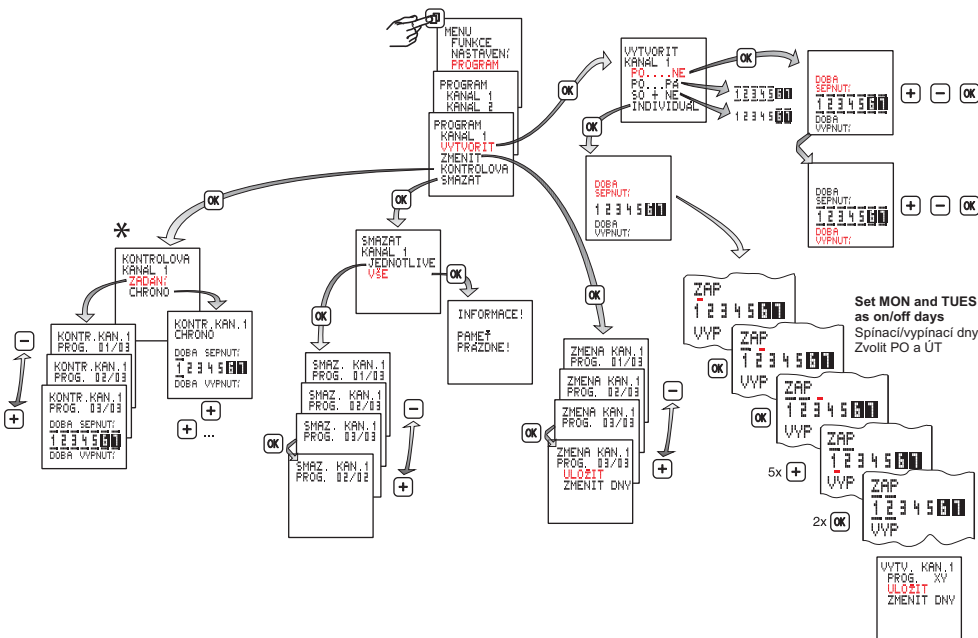
The programs of a channel are combined with a logical OR.

Program se skládá z doby sepnutí, doby vypnutí a přiřazených spínacích a vypínacích dnů.

Programy s předem definovanými spínacími a vypínacími dny (PO až NE, PO až PÁ, SO a NE): pro tyto programy stačí pouze nastavit spínací časy.

Po zvolení INDIVIDUÁLNĚ je možné spínací časy přiřazovat ke konkrétním dnům dle vašeho výběru.

Programy jednoho kanálu jsou navzájem propojeny logickým NEBO.



*

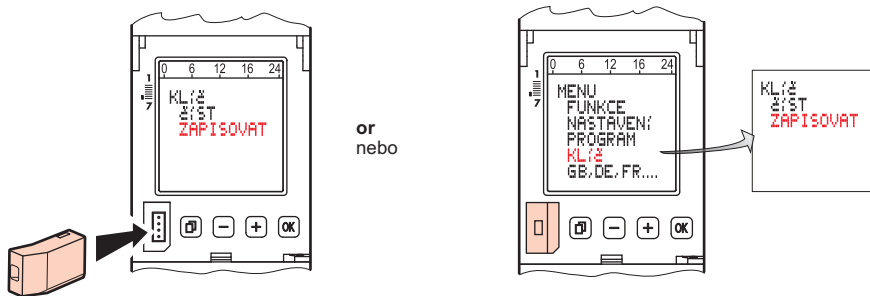
INPUT = Programs are executed in the order in which they are entered.

CHRONO = All switch commands are executed in chronological order in a week.

ZADÁNÍ = Programy jsou zobrazeny v pořadí, ve kterém byly zadány.

CHRONO = Všechny spínací příkazy jsou zobrazeny v týdnu v chronologickém pořadí.

8 DATA KEY DATOVÝ KLÍČ

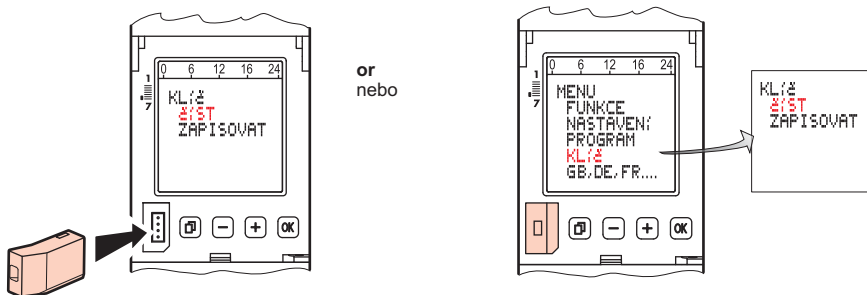


Load the programs of the time switch on to a data key (WRITE KEY).

Warning! All programs stored on the data key will be overwritten.

Uložit programy ze spínačích hodin na datový klíč (KLÍČ ZAPISOVAT).

Upozornění! Všechny programy uložené na datovém klíči budou přepsány.



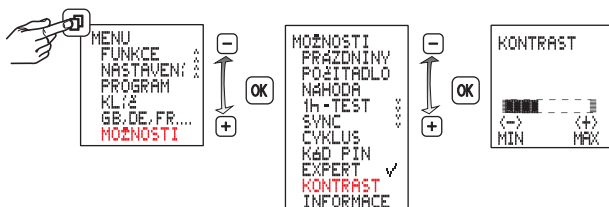
Load the programs from the data key to the time switch (READ KEY).

Warning! All programs programmed in the time switch will be overwritten.

Uložit programy z datového klíče do spínačích hodin (KLÍČ ČÍST).

Upozornění! Všechny programy naprogramované ve spínačích hodinách budou přepsány.

9 CONTRAST ADJUSTMENT NASTAVENÍ KONTRASTU



10 1 H-TEST HODINOVÝ TEST

When this function is activated, the output is switched on for one hour.

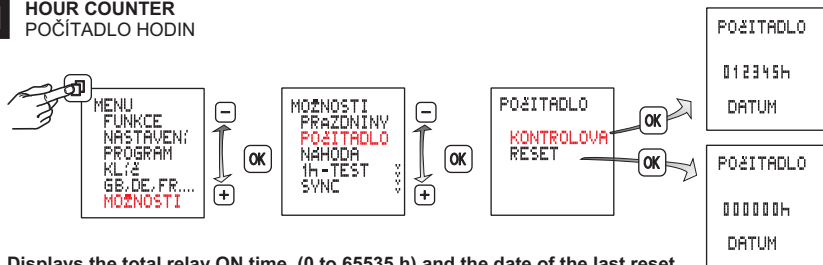
Při aktivování funkce se kontakt sepne na 1 hodinu.



After one hour, the time switch returns automatically to the programmed mode.

Po jedné hodině se hodiny automaticky vrátí do naprogramovaného režimu.

11 HOUR COUNTER POČÍTADLO HODIN



Displays the total relay ON time, (0 to 65535 h) and the date of the last reset.

Zobrazí celkovou dobu sepnutí relé (0 až 65535 hodin) a data posledního vynulování.

12 RANDOM FUNCTION NÁHODNÁ FUNKCE

Function to simulate presence.

Function active: the programmed switching cycles are shifted at random within the range of ± 15 minutes.

Funkce simulace přítomnosti

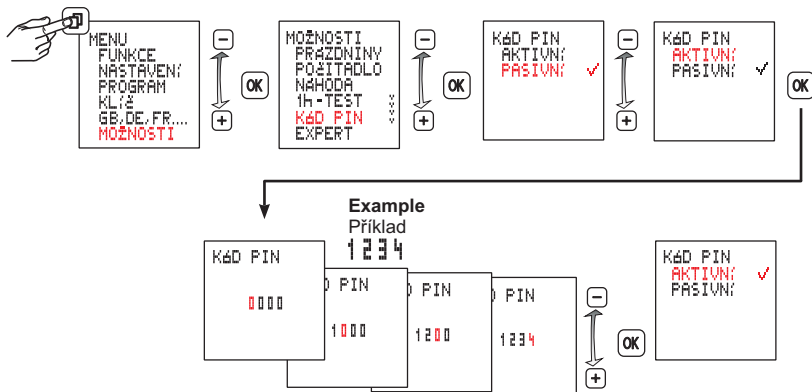
Funkce je aktivní: naprogramované spínací cykly obou kanálů se náhodně posouvají v rozsahu ± 15 minut.



13 PINCODE KÓD PIN

PIN CODE active: the menus of the time switch will not be accessible unless the PIN CODE has been entered.
When the pin code is active, access to the button and key functions is disabled 1 minute after the last button press.
PIN free access can be re-enabled by selecting PASSIVE or by resetting the device.

Kód PIN aktivní: nabídka spínacích hodin nebude přístupná pokud nebude zadán kód PIN.
Po aktivaci kódu PIN je přístup k funkcím tlačítek a klíčů odepřen za 1 minutu od posledního stisknutí tlačítka.
Přístup bez kódu PIN je znovu umožněn výběrem možnosti PASIVNÍ nebo resetováním zařízení.



14 EXPERT MODE EXPERTNÍ REŽIM

Some additional functions are available in Expert mode:

- Power grid synchronisation to improve the accuracy
- Cycle function
- Automatic channel switching

V expertním režimu je přístroj rozšířen o další funkce:

- Synchronizace sítě ke zvýšení přesnosti
- Cyklická funkce
- Automatické přepínání kanálů



Note: Upon switching from ACTIVE to PASSIVE the additional menu items are hidden again and all the Expert mode settings are cancelled.

After re-activating, Expert mode will operate again with the basic settings.

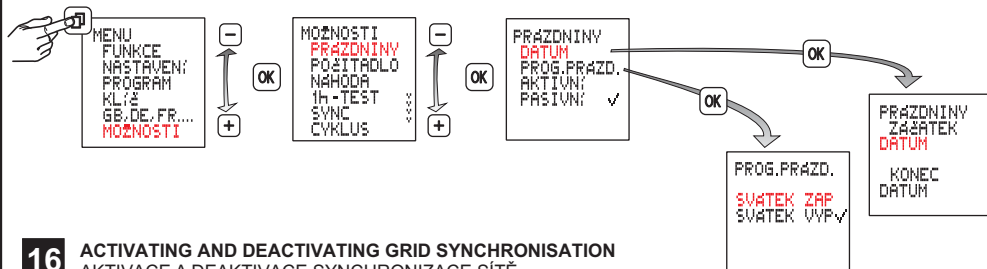
Poznámka: Po přepnutí ze stavu AKTIVNÍ na PASIVNÍ budou doplňující položky nabídek opět skryty a všechna nastavení provedená v expertním režimu budou ztracena.

Po opětovné aktivaci bude expertní režim opět realizován v základním nastavení.

15 HOLIDAY DOVOLENÁ

After activation the holiday program is executed between 0:00h on the start date and 24:00h on the end date (Constant ON/OFF). After the holiday program has run once, it must be reactivated.

Po aktivaci je program dovolená realizován mezi počátečním datem 0:00 hod. a koncovým datem 24:00 hod. (trvale ZAP/VYP). Po jednorázovém proběhnutí se musí tento program znovu aktivovat.



16 ACTIVATING AND DEACTIVATING GRID SYNCHRONISATION AKTIVACE A DEAKTIVACE SYNCHRONIZACE SÍŤE

Only available in EXPERT mode.

The default setting is PASSIVE.

In order to improve the long-term accuracy, it is advisable to activate synchronisation if the time switch is supplied from a 50/60 Hz grid with frequency adjustment.

Dostupné pouze v režimu EXPERT.

Výchozí nastavení je PASIVNÍ.

Ke zvýšení dlouhodobé přesnosti je výhodné aktivovat synchronizaci, pokud jsou spínací hodiny napájeny z 50/60 Hz sítě s korekcí.



17 AUTOMATIC CHANNEL SWITCHING AUTOMATICKÉ PŘEPÍNÁNÍ KANÁLŮ



Only available in EXPERT mode

On two-channel time switches a cyclic switch between channels can be set to conserve and/or ensure even use of connected equipment such as lamps and lights.

For example, with two sets of lights, one can be used all night long and the other for part of the night only. However, cyclical inversion of the outputs ensures that the lamps are on for the same length of time on average. The outputs are automatically swapped over once a day (12 noon) or once a week (Sunday at 12 noon).

Dostupné pouze v režimu EXPERT.

Na dvoukanálových hodinách může být nastaveno cyklické spínání mezi kanály, aby chránilo a/nebo zajišťovalo rovnoměrně využití připojených zařízení jako jsou lampy a svítidla.

Například, ze dvou sad svítidel, jedna může být využívána celou noc a druhá pouze část noci.

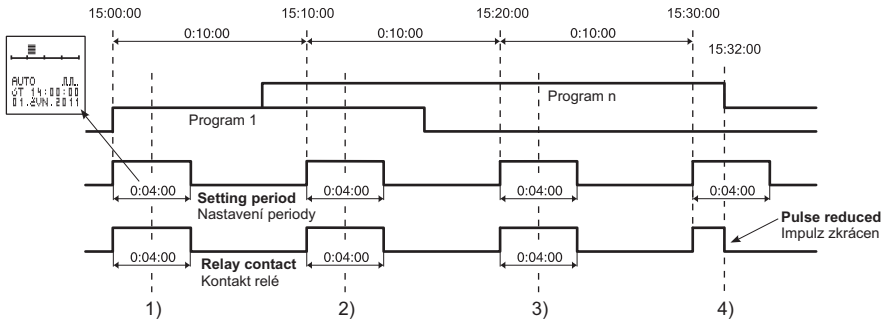
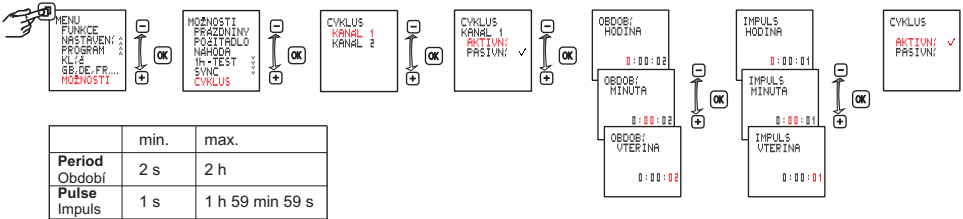
Cyklické přepínání výstupů zajišťuje, že lampy svítí v průměru stejnou dobu.

Výstupy jsou automaticky přepnuty jednou denně (12:00 v poledne) nebo jednou za týden (v neděli 12:00 v poledne).

18 CYCLE FUNCTION FUNKCE CYKLU

It serves for periodic (cyclic) switching of the contact.
 The function is only active if at least one of the programs is active.
 The cycle always start by switching on time.
 Cycle period and making time are selected independently of each other in steps by seconds.
 The selected values are identical for all periods.

Slouží pro periodické (cyklické) spínání kontaktů.
 Funkce je aktivní pouze je-li aktivní alespoň jeden z programů.
 Cyklus začíná vždy dobou zapnutí.
 Perioda cyklu a čas sepnutí jsou voleny navzájem nezávisle v krocích po vteřinách.
 Zvolené hodnoty jsou pro všechny periody stejné.



- 1) Program 1 is active ... cycle always starts together with the program
- 2) Both Program 1 and Program n are active ... the cycle continues
- 3) Program n is active ... the cycle continues
- 4) Program n has been terminated ... the cycle is terminated

In activation of any other program the cycle starts from the beginning.

- 1) Program 1 je aktivní ... start cyklu vždy společně s programem
- 2) Program 1 i Program n jsou aktivní ... cyklus pokračuje
- 3) Program n aktivní ... cyklus pokračuje
- 4) Program n ukončen ... cyklus ukončen

Při aktivaci dalšího libovolného programu cyklus startuje od začátku.

19 BATTERY REPLACEMENT VÝMĚNA BATERIE

Switch off the device before dismantling the module.

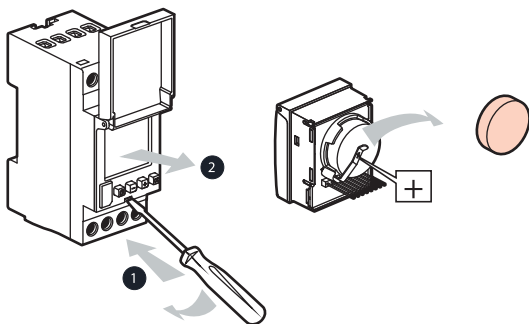
Do not switch on again until the module has been installed.

Always use a Li cell type battery (LiMnO₂) CR2477, 3 V, high temperature type min +70 °C.

Odpojte přístroj před demonáží modulu.

Nepřipojujte znovu dokud není modul nainstalovaný.

Používejte výhradně baterie typu články Li (LiMnO₂) CR2477, 3 V. Typ pro vysoké teploty min. +70 °C.



20 Only materials which have low adverse environmental impact and which do not contain dangerous substances as specified in ROHS directive have been used in the product.

Ve výrobku jsou použity materiály s nízkým negativním dopadem na životní prostředí, které neobsahují zakázané nebezpečné látky dle ROHS.

MAN-D16-002-A230

Návod k použitiu

SLOVENSKY

Digitálne spínacie hodiny - MAN-D16-002-A230

- 1** Montáž, obsluhu a údržbu môže vykonávať iba osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou.
- 2** **ZÁKLADNÉ PARAMETRE**
28 programových miest na kanál
Deň
5 rokov
Funkcia
Vstup pre dátový kľúč
Voľba menu, späť v menu, stlačenie >1 s = prevádzkové zobrazenie
Výber z menu, možnosti alebo nastavenie parametrov, výber kanálu
Týždenný prehľad naprogramovaných spínacích časov na kanál.
Rozlíšenie 30 min.
Stav aktuálneho kanálu, ON – zopnuté, OFF – rozopnuté
Deň, čas, dátum
Potvrdenie výberu alebo načítania parametrov
Uvedenie do prevádzky
po pripojení na sieťové napätie začnú hodiny pracovať s naposledy nastavenou funkciou.
Stav kontaktov je daný aktuálnym programom.
Záloha chodu
podsvietenie nie je aktívne
ČÍTANIE/ZÁPIS z/na dátový kľúč iba cez menu
Z dôvodu bezpečnosti by sa kontakt spínacích hodín pripojených k hlavnému napájaniu nemal používať na malé izolované napájacie napätie a kontakt spínacích hodín pripojených k izolovanému napájacemu napätiu by sa nemal používať na hlavné napájanie.
- 3** **PREHLAD**
Dostupné iba v režime EXPERT
Tento symbol ukazuje, že výber je aktívny

4	NASTAVENIE JAZYKA
5	NASTAVENIE ČASU/DÁTUMU, LETNÉHO/ZIMNÉHO ČASU Letný čas: +/- 1 hod. Európa: továrenského nastavenie POZNÁMKA: Prepnutie na letný čas / z letného času je možné voľne programovať zadaním počiatočného a koncového dátumu. V nasledujúcich rokoch je potom prechod na letný čas vykonaný vždy v rovnaký deň, napr. v nedeľu.
6	REŽIMY Auto – automatická prevádzka ČAS ZAP – trvale zapnuté ČAS VYP – trvale vypnuté Extra – stav kontaktu určený programom je invertovaný (prechod na ručný režim). S ďalším platným povelením sa spínacie hodiny vrátia späť k funkcii spínania a vypínania. Upozornenie ! Pamäť sa vymaže, všetky nastavené údaje budú stratené. Stlačte OK a podržte 3 sekundy stlačené, navyše súčasne stlačte X a potom pustite. Po novom sa musí nastaviť jazyková verzia, čas, dátum, letný/zimný čas, spínacie časy.
7	PROGRAMOVANIE Program sa skladá z doby zopnutia, doby vypnutia a priradených spínacích a vypínacích dňov. Programy s dopredu definovanými spínacími a vypínacími dňami (PO až NE, PO až PI, SO a NE): pre tieto programy stačí iba nastaviť spínacie časy. Po zvolení INDIVIDUÁLNE je možné spínacie časy priradzovať k konkrétnym dňom podľa vášho výberu. Programy jedného kanálu sú navzájom prepojené logickým ALEBO. ZADANIE = Programy sú zobrazené v poradí, v ktorom boli zadané CHRONO = časovo chronologický sled spínacích úkonov v jednom týždni
8	DÁTOVÝ KLÚČ Uložiť programy zo spínacích hodín na dátový kľúč (KLÚČ ZAPISOVAŤ). Upozornenie ! Všetky programy uložené na dátovom kľúči budú prepísané. Uložiť programy z dátového kľúča do spínacích hodín (KLÚČ ČITAŤ). Upozornenie ! Všetky programy naprogramované v spínacích hodinách budú prepísané.
9	NASTAVENIE KONTRASTU
12	NÁHODNÁ FUNKCIA Funkcia simulácie prítomnosti Funkcia je aktívna: naprogramované spínacie cykly obidvoch kanálov sa náhodne posúvajú v rozsahu ± 15 minút.
13	KÓD PIN Kód PIN aktívny: ponuka spínacích hodín nebude prístupná, ak nebude zadaný kód PIN. Po aktivácii kódu PIN je prístup k funkciám tlačidiel a kľúčov odoprený za 1 minútu od posledného stlačenia tlačidla. Prístup bez kódu PIN je znovu umožnený výberom možnosti PASÍVNY alebo resetovaním zariadenia.
14	EXPERTNÝ REŽIM V expertnom režime je prístroj rozšírený o ďalšie funkcie: Synchronizácia siete kvôli zvýšeniu presnosti Cyklická funkcia Automatické prepínanie kanálov Poznámka: Po prepnutí zo stavu AKTÍVNY na PASÍVNY budú dopĺňujúce položky ponúk opäť skryté a všetky nastavenia vykonané v expertnom režime budú stratené. Po opätovnej aktivácii bude expertný režim opäť realizovaný v základnom nastavení.
15	DOVOLENKA Po aktivácii je program dovolenka realizovaný medzi počiatočným dátumom 0:00 hod. a

	<p>koncovým dátumom 24:00 hod. (trvale ZAP/VYP). Po jednorázovom prebehnutí sa musí tento program znovu aktivovať.</p>
16	<p>AKTIVÁCIA A DEAKTIVÁCIA SYNCHRONIZÁCIE SIETE Dostupné iba v režime EXPERT Východiskové nastavenie je PASÍVNY. Na zvýšenie dlhodobej presnosti je výhodné aktivovať synchronizáciu, ak sú spínacie hodiny napájané z 50/60 Hz siete s korekciou frekvencie.</p>
17	<p>AUTOMATICKÉ PREPÍNANIE KANÁLOV Dostupné iba v režime EXPERT Na dvojkanálových hodinách môže byť nastavené cyklické spínanie medzi kanálmi, aby chránilo a/alebo zaisťovalo rovnomerné využitie pripojených zariadení, ako sú lampy a svietidlá. Napríklad, z dvoch súprav svietidiel, jedna môže byť využívaná celú noc a druhá iba časť noci. Cyklické prepínanie výstupov zaisťuje, že lampy svietia v priemere rovnaký čas. Výstupy sú automaticky prepnuté raz denne (12:00 napoludnie) alebo raz za týždeň (v nedeľu 12:00 napoludnie).</p>
18	<p>FUNKCIA CYKLU Služí na periodické (cyklické) spínanie kontaktu. Funkcia je aktívna iba vtedy, ak je aktívny aspoň jeden z programov. Cyklus začína vždy časom zapnutia. Periód a čas zopnutia sú volené navzájom nezávisle v krokoch po sekundách. Zvolené hodnoty sú pre všetky periód rovnaké. Program 1 je aktívny ... štart cyklu vždy spoločne s programom Program 1 aj Program n sú aktívne ... cyklus pokračuje Program n aktívny ... cyklus pokračuje Program n ukončený ... cyklus ukončený Pri aktivácii ďalšieho ľubovoľného programu cyklus štartuje od začiatku.</p>
19	<p>VÝMENA BATÉRIE Odpojte prístroj pred demontážou modulu. Nepripájajte znovu, pokiaľ nie je modul nainštalovaný. Používajte výhradne batérie typu článok Li (LiMnO₂) CR2477, 3 V. Typ pre vysoké teploty min. +70 °C.</p>
20	<p>Vo výrobku sú použité materiály s nízkym negatívnym dopadom na životné prostredie, ktoré neobsahuje zakázané látky podľa ROHS</p>

Инструкция по эксплуатации

ПО-РУССКИ

Цифровой таймер - MAN-D16-002-A230

1	<p>Установку, обслуживание и уход может проводить только лицо с соответствующей электротехнической квалификацией.</p>
2	<p>ОСНОВНЫЕ ПАРАМЕТРЫ 28 программных мест на канал День недели 5 лет Функция Вход для ключа данных Выбор меню, возврат в главное меню, нажатие > 1 с = рабочий дисплей Выбор в меню, опции или настройка параметров, выбор каналов Недельный обзор запрограммированного времени включения на канал. Разрешение 30 мин. Состояние актуального канала: ON - соединено, OFF - разъединено. День, время, дата Подтверждение выбора или ввода параметров Ввод в эксплуатацию после подключения к сетевому напряжению таймер начнет работать в соответствии с последней настроенной функцией.</p>

	<p>Состояние контактов дано актуальной программой. Запас хода подсветка неактивна ЧТЕНИЕ/ЗАПИСЬ с/на ключ данных только через меню В целях безопасности контакт таймера, подключенного к основному источнику питания, не должен использоваться для низкого изолированного питающего напряжения, а контакт таймера, подключенного к изолированному питающему напряжению, не должен использоваться для основного источника питания.</p>
3	<p>ПЕРЕЧЕНЬ Доступно только в режиме EXPERT Этот символ показывает, что выбор активен</p>
4	<p>НАСТРОЙКА ЯЗЫКА</p>
5	<p>НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ/ДАТЫ, ЛЕТНЕГО/ЗИМНЕГО ВРЕМЕНИ Летнее время: +/- 1 час Европа: заводская настройка ПРИМЕЧАНИЕ: Переключение на летнее время / с летнего времени можно произвольно программировать введением начальной и конечной даты. В последующих годах переход на летнее время будет всегда осуществляться в один и тот же день, например, в воскресенье.</p>
6	<p>РЕЖИМЫ Авто - автоматический режим работы ПЕРИОД ВКЛ. - постоянно включено ПЕРИОД ВЫКЛ. - постоянно выключено Extra - состояние контакта, заданное программой, инвертировано (переход на ручной режим). При следующей действующей команде таймер снова вернется к функции включения и выключения. Предупреждение ! Память будет стерта, все настроенные данные будут удалены. Нажмите ОК и удерживайте в нажатом состоянии 3 секунды, далее одновременно нажмите X, а затем отпустите. Снова нужно настроить языковую версию, время, дату, летнее/зимнее время, время включения.</p>
7	<p>ПРОГРАММИРОВАНИЕ Программа состоит из времени включения, времени выключения и соответствующих дней включения и выключения. Программы с предварительно установленными днями включения и выключения (ПО - ВС, ПО - ПЯ, СУ и ВС): для этих программ достаточно только настроить время включения. После выбора ИНДИВИДУАЛЬНО можно время включения пристраивать к конкретным дням по Вашему выбору. Программы одного канала взаимосвязаны логическим ИЛИ. ВВОД = Программы отображаются в той последовательности, в какой были введены CHRONO = хронологическая последовательность переключений в течение одной недели</p>
8	<p>КЛЮЧ ДАННЫХ Перенести программы с таймера на ключ данных (ЗАПИСЬ КЛЮЧА). Предупреждение ! Все программы, хранящиеся в ключе данных, будут перезаписаны. Перенести программы с ключа данных в таймер (ЧТЕНИЕ КЛЮЧА). Предупреждение ! Все программы, запрограммированные в таймере, будут перезаписаны.</p>
9	<p>НАСТРОЙКА КОНТРАСТА</p>
12	<p>СЛУЧАЙНАЯ ФУНКЦИЯ Функция имитации присутствия Функция активна: запрограммированные циклы включения обоих каналов</p>

	перемещаются в случайном режиме в диапазоне ± 15 минут.
13	<p>PIN-код PIN-код активный: меню таймера будет недоступно, если не будет введен PIN-код. После активации PIN-кода доступ к функциям кнопок и ключей заблокирован через 1 минуту после последнего нажатия кнопки. Доступ без PIN-кода вновь возможен после выбора опции ПАССИВНЫЙ или перезапуска прибора.</p>
14	<p>ЭКСПЕРТНЫЙ РЕЖИМ В экспертном режиме доступны следующие дополнительные функции: Синхронизация сети для повышения точности Циклическая функция Автоматическое переключение каналов Примечание: После переключения из состояния АКТИВНЫЙ в ПАССИВНЫЙ будут дополняющие пункты меню снова скрыты, а все настройки, произведенные в экспертном режиме, будут удалены. После повторной активации экспертный режим будет снова выполняться в соответствии с основными настройками.</p>
15	<p>ОТПУСК После активации программа «отпуск» выполняется между начальной датой 0:00 час. и конечной датой 24:00 час. (постоянно ВКЛ/ВЫКЛ). После однократного выполнения программу необходимо снова активизировать.</p>
16	<p>АКТИВАЦИЯ И ДЕАКТИВАЦИЯ СИНХРОНИЗАЦИИ СЕТИ Доступно только в режиме EXPERT Исходная настройка – ПАССИВНЫЙ. С целью повышения долговременной точности рекомендуется активировать синхронизацию, если таймер питается от сети 50/60 Hz с коррекцией частоты.</p>
17	<p>АВТОМАТИЧЕСКОЕ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ КАНАЛОВ Доступно только в режиме EXPERT На двухканальном таймере может быть настроено циклическое переключение между каналами, чтобы сохраняло и/или обеспечивало равномерное использование подключенных электроприборов, таких как лампы и светильники. Например, один из двух комплектов светильников может использоваться всю ночь, а второй только часть ночи. Циклическое переключение выходов обеспечивает в среднем одинаковое время свечения ламп. Выходы автоматически переключаются 1 раз в день (в 12:00 в полдень) или 1 раз в неделю (в воскресенье в 12:00 в полдень).</p>
18	<p>ФУНКЦИЯ ЦИКЛА Служит для периодического (циклического) включения контактов. Функция активна только в том случае, если активна как минимум одна из программ. Цикл всегда начинается временем включения. Период цикла и время включения выбираются независимо друг от друга в посекундных шагах. Выбранные значения одинаковы для всех периодов. Программа 1 активна ... начало цикла всегда одновременно с программой Программа 1 и Программа n активны ... цикл продолжается Программа n активна ... цикл продолжается Программа n закончена ... цикл закончен При активации следующей любой программы цикл начнется с начала.</p>
19	<p>ЗАМЕНА БАТАРЕИ Отключите прибор перед демонтажом модуля. Не подключайте снова до тех пор, пока модуль не установлен. Всегда используйте батареи исключительно типа Li (LiMnO₂) CR2477, 3 V. Тип для высоких температур мин. +70 °C.</p>
20	<p>В изделии применены материалы с малым негативным влиянием на окружающую среду, которые не содержат запрещенные опасные вещества, указанные в директиве ROHS.</p>

Cyfrowy zegar włączający - MAN-D16-002-A230

- 1** Montaż, obsługę i konserwację wykonywać może wyłącznie odpowiednio wykwalifikowana osoba z branży elektrotechnicznej.
- 2** **PODSTAWOWE PARAMETRY**
28 programów na kanał
Dzień
5 lat
Funkcje
Wejście dla klucza zabezpieczeń danych
Wybór menu, powrót w menu, wciśnięcie >1 s = wyświetlenia eksploatacyjne
Wybór z menu, możliwości albo ustawienie parametrów, wybór kanału
Wykaz tygodniowy zaprogramowanych czasów załączających na kanał.
Podziałka 30 min.
Stan obecnego kanału, ON - załączone, OFF - rozłączone
Dzień, czas, data
Potwierdzenie wyboru albo wczytanie parametrów
Serwis
po podłączeniu do napięcia sieciowego zegar rozpocznie pracować z ostatnio ustawioną funkcją.
Stan styków dany jest aktualnym programem.
Zapas pracy
podświetlenie jest nieaktualne
ODCZYT/ZAPIS z/na kluczu zabezpieczeń danych wyłącznie poprzez menu
Z powodów bezpieczeństwa styk zegara załączającego podłączony do napięcia głównego nie powinien być stosowany do małego izolowanego napięcia zasilającego i styk zegara załączającego podłączony do izolowanego napięcia zasilającego nie powinien być stosowany do zasilania napięciem głównym.
- 3** **ZESTAWIENIE**
Dostępne wyłącznie w trybie EXPERT
Symbol ten oznacza aktywny wybór
- 4** **USTAWIENIE JĘZYKA**
- 5** **USTAWIENIE CZASU/DATY, CZASU LETNIEGO/ZIMOWEGO**
Czas letni: +/- 1 godz.
Europa: ustawienie fabryczne
NOTATKA: Przełączenie na czas letni / z czasu letniego można dowolnie zaprogramować podaniem daty początkowej i końcowej.
W kolejnych latach jest przejście na czas letni wykonane zawsze w tym samym dniu, np. w niedzielę.
- 6** **TRYBY**
Auto - praca automatyczna
CZAS WŁĄ - włączone na stałe
CZAS WYŁ - wyłączony na stałe
Extra - stan styku określony programem został odwrócony (przejście do trybu ręcznego).
Z kolejnym ważnym rozkazem zegar załączający wróci z powrotem do funkcji załączania i wyłączania.
Ostrzeżenie !
Pamięć zostanie skasowana, wszystkie ustawione dane będą usunięte.
Wcisnąć OK i trzymać wciśnięte przez 3 sekundy, następnie jednocześnie wcisnąć X i potem zlużować.
Nowo ustawić trzeba wersję językową, czas, datę, czas letni/zimowy, czasy załączania.
- 7** **PROGRAMOWANIE**
Program składa się z czasu włączenia, czasu wyłączenia i przyseregowanych dni włączenia i wyłączania.

	<p>Programy z wcześniej zdefiniowanymi dniami załączania i wyłączenia (od PO do NIE, od PO do PIA, SO i NIE): dla tych programów wystarczy ustawić tylko czasy załączania.</p> <p>Po wyborze INDYWIDUALNIE można czasy załączania dopasować do konkretnych dni według własnego wyboru.</p> <p>Programy jednego kanału połączone są nawzajem logicznym LUB.</p> <p>ZADANIE = Programy wyświetlone są w kolejności, w której zostały zadane</p> <p>CHRONO = czasowo chronologiczna kolejność kroków włączających w jednym tygodniu</p>
8	<p>KLUCZ ZABEZPIECZEŃ DANYCH</p> <p>Zapisać programy z zegara załączającego na kluczu zabezpieczeń danych (KLUCZ ZAPIS).</p> <p>Ostrzeżenie !</p> <p>Wszystkie programy zapisane na kluczu zabezpieczeń danych zostaną przepisane.</p> <p>Zapisać programy z klucza zabezpieczeń danych w zegarze załączającym (KLUCZ ODCZYT).</p> <p>Ostrzeżenie !</p> <p>Wszystkie programy zaprogramowane w zegarze załączającym zostaną przepisane.</p>
9	<p>USTAWIENIE KONTRASTU</p>
12	<p>FUNKCJA PRZYPADKOWA</p> <p>Funkcja symulacji obecności</p> <p>Funkcja jest aktywna: zaprogramowane cykle załączające obydwu kanałów przypadkowo przesuwają się w zakresie ± 15 minut.</p>
13	<p>KOD PIN</p> <p>Aktywny kod PIN: oferta zegara załączającego będzie niedostępna, jeżeli podany nie zostanie kod PIN.</p> <p>Po aktywacji kodu PIN zostaje dostęp do funkcji przycisków i kluczy odparty po 1 minucie po ostatnim wciśnięciu przycisku.</p> <p>Dostęp bez kodu PIN umożliwiony jest wyborem opcji BIERNY albo poprzez reset urządzenia.</p>
14	<p>TRYB EKSPERTA</p> <p>W trybie eksperta urządzenie poszerzone jest o kolejne funkcje:</p> <p>Synchronizacja sieci celem wzrostu dokładności</p> <p>Funkcja cykliczna</p> <p>Automatyczne przełączanie kanałów</p> <p>Notatka: Po przełączeniu ze stanu AKTYWNY do BIERNY zostaną pozycje uzupełniające ponownie skryte i wszystkie ustawienia wykonane w trybie eksperta zostaną usunięte.</p> <p>Po ponownej aktywacji tryb eksperta realizowany będzie ponownie w ustawieniu podstawowym.</p>
15	<p>WCZASY</p> <p>Po aktywacji jest program wczasy realizowany pomiędzy datą początkową godz. 0:00 i datą końcową godz. 24:00 (stałe WŁĄ/WYŁ).</p> <p>Po jednokrotnym przejściu trzeba program ponownie zaktywować.</p>
16	<p>AKTYWACJA I DEAKTYWACJA SYNCHRONIZACJI SIECI</p> <p>Dostępne wyłącznie w trybie EXPERT</p> <p>Ustawienie wstępne BIERNE.</p> <p>Do podwyższenia długotrwałej dokładności dogodną jest aktywacja synchronizacji, jeżeli zegar załączający jest zasilany z sieci 50/60 Hz z korektą częstotliwości.</p>
17	<p>AUTOMATYCZNE PRZEŁĄCZANIE KANAŁÓW</p> <p>Dostępne wyłącznie w trybie EXPERT</p> <p>W zegarze dwukanałowym ustawione może zostać załączanie cykliczne pomiędzy kanałami, by chronić i/lub zabezpieczać równomierne wykorzystanie podłączonych urządzeń, jakimi są lampy i światła.</p> <p>Na przykład z dwu kompletów światel jeden wykorzystywany może być przez całą noc a drugi przez część nocy.</p> <p>Przełączanie cykliczne wyjątkowo zapewnia, że lampy świecą średnio taki sam czas.</p> <p>Wyjścia zostają automatycznie przełączone raz na dobę (12:00 w południe) albo raz w tygodniu (w niedzielę 12:00 w południe).</p>
18	<p>FUNKCJA CYKLU</p> <p>Służy do periodycznego (cyklicznego) załączania styku.</p>

Funkcja jest aktywna wyłącznie wtedy, kiedy aktywny jest przynajmniej jeden program.
 Cykl rozpoczyna się zawsze od czasu włączenia.
 Period cyklu i czas załączania wybierane są po sekundach w od siebie niezależnych krokach.
 Wybrane wartości są dla każdego periodu identyczne.
 Program 1 jest aktywny...start cyklu zawsze wspólnie z programem
 Program 1 i Program n są aktywne ... cykl jest kontynuowany
 Program n aktywny ... cykl jest kontynuowany
 Program n zakończony ... cykl zakończony
 Podczas aktywacji kolejnego dowolnego programu cykl rusza od początku.

19

WYMIANA BATERII
 Przed demontażem modułu odłączyć urządzenie.
 Nie podłączać ponownie, dopóki moduł nie zostanie zainstalowany.
 Zastosować wyłącznie baterie typu ogniwo Li (LiMnO₂) CR2477, 3 V.
 Typ do wysokich temperatur min. +70 °C.

20

W wyrobie zastosowane zostały materiały z niskim negatywnym oddziaływaniem na środowisko naturalne, które nie zawierają zakazanych niebezpiecznych substancji zgodnie z ROHS.

Gebrauchsanweisung

DEUTSCH

Schaltuhr, digital - MAN-D16-002-A230

1

Die Montage, die Bedienung und Instandhaltung kann nur der Arbeiter mit der entsprechenden elektrotechnischen Qualifikation verrichten.

2

HAUPTPARAMETER
 28 Programmstellen pro Kanal
 Tag
 5 Jahre
 Funktion
 Eingang für den Datenschlüssel
 Menüauswahl, Zurück im Menü, Drücken >1 s = Betriebsanzeige
 Menüauswahl, Parameter, Möglichkeiten oder -einstellung, Kanalauswahl
 Wochenübersicht der programmierten Schaltzeiten pro Kanal.
 Auflösung 30 min.
 Zustand des aktuellen Kanals, ON - eingeschaltet, OFF - ausgeschaltet
 Tag, Uhrzeit, Datum
 Bestätigung der Auswahl oder Einlesen der Parameter
 Inbetriebnahme
 nach dem Netzspannungsanschluss beginnt die Schaltuhr mit der zuletzt eingestellten Funktion zu arbeiten.
 Der Kontaktzustand wird durch aktuelles Programm gegeben.
 Laufreserve
 Hinterleuchten ist inaktiv
LESEN/SCHREIBEN von/auf den Datenschlüssel nur über Menü
 Aus Sicherheitsgründen sollte der Kontakt der an die Hauptversorgung angeschlossenen Schaltuhr nicht mit kleiner isolierter Versorgungsspannung angewandt werden und der Kontakt der an die isolierte Spannungsversorgung angeschlossenen Schaltuhr soll nicht mit Hauptversorgung angewandt werden.

3

ÜBERSICHT
 Zugänglich nur im Modus EXPERT
 Dieses Symbol zeigt, dass die Auswahl aktiv ist

4

SPRACHE EINSTELLEN

5

UHRZEIT/DATUM, SOMMER-/WINTERZEIT EINSTELLEN
 Sommerzeit: +/- 1 Std.
 Europa: Werkseinstellung
BEMERKUNG: Die Umschaltung auf / von Sommerzeit kann durch die Eingabe des Anfangs- und Enddatums frei programmiert werden.

	In Folgejahren erfolgt dann der Übergang zur Sommerzeit immer am gleichen Tag, z.B. am Sonntag.
6	<p>MODI</p> <p>Auto - automatische Betriebsart DAUER EIN - dauerhaft eingeschaltet DAUER AUS - dauerhaft ausgeschaltet Extra - vom Programm bestimmter Kontaktzustand wird invertiert (Übergang zum Handbetrieb). Mit dem weiteren gültigen Befehl kehrt die Schaltuhr zurück zur Ein- und Ausschaltfunktion. Hinweis ! Der Speicher wird gelöscht, alle eingestellten Daten werden verloren. OK drücken und 3 Sekunden gedrückt halten, dazu X gleichzeitig drücken und dann loslassen. Neu sind Sprachversion, Uhrzeit, Datum, Sommer-/Winterzeit, Schaltzeiten einzustellen.</p>
7	<p>PROGRAMMIEREN</p> <p>Das Programm besteht aus der Einschaltzeit, Ausschaltzeit und zugewiesenen Einschalt- und Ausschalttagen. Programme mit den vordefinierten Ein- und Ausschalttagen (MO bis SO, MO bis FR, SA und SO): für diese Programme sind nur die Schaltzeiten einzustellen. Nach der Auswahl INDIVIDUELL können die Einschaltzeiten zu den konkreten Tagen gemäß Ihrer Auswahl zugewiesen werden. Die Programme eines Kanals sind mit logischem ODER einander verbunden. EINGABE = Die Programme sind in der gleichen Reihenfolge angezeigt, in der sie eingegeben wurden CHRONO = chronologische Zeitfolge der Schaltvorgänge in einer Woche</p>
8	<p>DATENSCHLÜSSEL</p> <p>Programme von den Schaltuhr in den Datenschlüssel speichern (SCHLÜSSEL SCHREIBEN). Hinweis ! Alle im Datenschlüssel gespeicherten Programme werden überschrieben. Programme vom Datenschlüssel in die Schaltuhr speichern (SCHLÜSSEL LESEN). Hinweis ! Alle in der Schaltuhr programmierten Programme werden überschrieben.</p>
9	KONTRAST EINSTELLEN
12	<p>ZUFALLSFUNKTION</p> <p>Funktion Anwesenheitssimulation Die Funktion ist aktiv: programmierte Schaltzyklen beider Kanäle werden im Bereich von ± 15 Minuten zufällig verschoben.</p>
13	<p>PIN KODE</p> <p>PIN Kode aktiv: das Menü der Schaltuhr ist unzugänglich, wenn der PIN Kode nicht eingegeben wird. Nach der Aktivierung des PIN Kodes ist der Zugriff zu den Tasten- und Schlüsselfunktionen für 1 Minute ab dem letzten Tastendruck verweigert. Der Zugriff ohne PIN Kode ist durch die Auswahl der Möglichkeit PASSIV oder durch Neustart des Geräts ermöglicht.</p>
14	<p>EXPERTMODUS</p> <p>Im Expertmodus wird das Gerät um weitere Funktionen erweitert: Netzsynchrisation für die Genauigkeitserhöhung Zyklische Funktion Automatische Kanalschaltung Bemerkung: Nach der Zustandschaltung AKTIV auf PASSIV werden die ergänzenden Menüpositionen wieder ausgeblendet und alle im Expertmodus vorgenommenen Einstellungen verloren gegangen. Nach der erneuten Aktivierung wird der Expertmodus wieder in der Grundeinstellung realisiert.</p>
15	<p>URLAUB</p> <p>Für die Aktivierung wird das Programm Urlaub zwischen dem Anfangsdatum 0:00 Uhr und dem Enddatum 24:00 Uhr realisiert. (dauerhaft EIN/AUS).</p>

Nach einmaligem Ablauf muss dieses Programm wieder aktiviert werden.

16 **AKTIVIERUNG UND DEAKTIVIERUNG DER NETZSYNCHRONISATION**
Zugänglich nur im Modus EXPERT
Die Ausgangseinstellung ist PASSIV.
Zur Erhöhung der langfristigen Genauigkeit ist es geeignet, die Synchronisation zu aktivieren, wenn die Schaltuhr vom Netz 50/60 Hz mit Frequenzkorrektur versorgt werden.

17 **AUTOMATISCHE KANALUMSCHALTUNG**
Zugänglich nur im Modus EXPERT
An der Zweikanal-Schaltuhr kann zyklisches Schalten zwischen den Kanälen eingestellt werden, um die gleichmäßige Nutzung der angeschlossenen Einrichtungen, wie Lampen und Leuchten sicherzustellen und/oder diese zu schonen.
Zum Beispiel von zwei Lichtsätzen kann der eine Lichtsatz die ganze Nacht und der andere nur einen Nachteil angewandt werden.
Zyklische Umschaltung sorgt dafür, dass die Lampen im Durchschnitt die gleiche Zeit leuchten.
Ausgänge sind einmal täglich automatisch (12:00 Mittag) oder einmal wöchentlich (am Sonntag 12:00 Mittag) umgeschaltet.

18 **ZYKLUSFUNKTIONEN**
Er dient für periodisches (zyklisches) Kontaktschalten.
Die Funktion ist nur dann aktiv, wenn wenigstens ein Programm aktiv ist.
Der Zyklus beginnt immer mit dem Einschaltzeitpunkt.
Die Zyklusperiode und die Einschaltzeit werden voneinander unabhängig in Schritten je Sekunden ausgewählt.
Ausgewählte Werte sind für alle Perioden gleich.
Programm 1 ist aktiv ... Zyklusstart immer zusammen mit dem Programm
Programm 1 sowie Programm n sind aktiv ... Zyklus läuft weiter
Programm n aktiv ... Zyklus läuft weiter
Programm n beendet ... Zyklus beendet
Bei der Aktivierung eines weiteren beliebigen Programms startet der Zyklus von Anfang an.

19 **BATTERIEWECHSEL**
Das Gerät vor der Demontage des Moduls abschalten.
Nicht anschließen, wenn das Modul nicht installiert ist.
Nur Batterie Zellentyp Li (LiMnO₂) CR2477, 3 V verwenden.
Typ für hohe Temperaturen min. +70 °C.

20 Für das Erzeugnis werden Stoffe mit niedrigen negativen Umweltauswirkungen angewandt, die keine verbotenen gefährlichen Stoffe nach ROHS enthalten.

Instrucciones de uso

ESPAÑOL

Reloj digital de contacto - MAN-D16-002-A230

1 El montaje, servicio y mantenimiento puede realizar únicamente la persona con la cualificación electrotécnica correspondiente.

2 **PARÁMETROS BÁSICOS**
28 programas por canal
Día
5 años
Función
Entrada para la clave de datos
Selección del menú, volver en el menú, apriete >1 seg. = display operacional
Selección del menú, opciones o ajustes de parámetros, selección del canal.
Resumen semanal de los tiempos de conexión programados por canal.
Resolución 30 min.
Estado actual del canal, ON - conectado, OFF - desconectado
Día, hora, fecha
Confirmación de la opción o de la descarga de los parámetros
Puesta en funcionamiento

	<p>Cuando se conecta a la tensión de red, el interruptor horario empezará trabajar con la función últimamente configurada.</p> <p>El estado de los contactos está dado por el programa actual.</p> <p>Reserva de la marcha la luz de fondo no está activa</p> <p>LECTURA/ESCRITURA de/en la clave de datos sólo vía el menú</p> <p>Por motivo de seguridad, el contacto del interruptor horario conectado a la alimentación principal no debe ser utilizado con la baja tensión de alimentación aislada, y el contacto del interruptor horario conectado a la tensión de alimentación aislada no debe ser utilizado con la alimentación principal.</p>
3	<p>VISTA GENERAL</p> <p>Disponible sólo en el modo EXPERTO</p> <p>Este símbolo indica que la selección está activa</p>
4	<p>AJUSTE DE IDIOMA</p>
5	<p>AJUSTE DE HORA/FECHA, HORARIO DE VERANO/HORARIO DE INVIERNO</p> <p>Horario de verano: +/- 1 hora</p> <p>EUROPA: ajuste en fábrica</p> <p>NOTA: Permutación a la hora de verano / de la hora de verano se puede libremente programar, apuntando la fecha inicial y final.</p> <p>Después en los años siguientes, la hora de verano siempre se cambia el mismo día, en domingo por ejemplo.</p>
6	<p>MODOS</p> <p>Auto - funcionamiento automático</p> <p>TIEMPO ON. - permanentemente activado</p> <p>TIEMPO OFF. - permanentemente desactivado</p> <p>Extra - la condición del contacto determinada por el programa está invertida (transición al modo manual).</p> <p>Con otro mando válido, el interruptor horario vuelve a la función de conexión y desconexión.</p> <p>Advertencia !</p> <p>Se borra la memoria, se perderán todos los datos ajustados.</p> <p>Pulse OK y mantenga pulsado 3 segundos, al mismo tiempo pulse X y después suelte.</p> <p>Nuevamente hay que configurar el idioma, hora, fecha, tiempo de verano/de invierno, tiempos de conexión.</p>
7	<p>PROGRAMACIÓN</p> <p>El programa consta de la hora de conexión, hora de desconexión, y de los días de conexión y desconexión incorporados.</p> <p>Los programas con los días de conexión y desconexión previamente definidos (LUN. hasta DOM., LUN. hasta VIER., SÁB. y DOM.): para éstos programas hace falta sólo configurar los tiempos de conexión.</p> <p>Luego de elegir INDIVIDUALMENTE, los tiempos de conexión se pueden asignar a los días específicos según su opción.</p> <p>Los programas de un canal están mutuamente conectados por el O lógico.</p> <p>INTRODUCCIÓN = Los programas se presentan en el orden en el que fueron introducidos.</p> <p>CHRONO = el intervalo cronológico de las operaciones de contacto durante una semana.</p>
8	<p>DATOS CLAVES</p> <p>Guardar programas del interruptor horario en la clave de datos (CLAVE ESCRIBIR).</p> <p>Advertencia !</p> <p>Se sobrescribirán todos los programas guardados en la clave de datos.</p> <p>Guardar programas de la clave de datos en el interruptor horario (CLAVE LEER).</p> <p>Advertencia !</p> <p>Se sobrescribirán todos los programas programados en el interruptor horario.</p>
9	<p>AJUSTE DEL CONTRASTE</p>
12	<p>FUNCIÓN OCASIONAL</p> <p>Función de simulación de la presencia</p> <p>La función está activa: los ciclos programados de conmutación de ambos canales se desplazan casualmente en el rango de ± 15 minutos.</p>

13	<p>CÓDIGO PIN Código PIN activo: la oferta del interruptor horario no será disponible sin indicar el código PIN. Después de la activación del código PIN está negado el acceso a las funciones de las teclas y claves, dentro de 1 minuto después de pulsar últimamente la tecla. El acceso sin el código PIN está nuevamente permitido al seleccionar la opción PASIVO o al resetear el dispositivo.</p>
14	<p>MODO DE EXPERTO En el modo Experto, el dispositivo se amplía con funciones adicionales: Sincronización de la red con el fin de aumentar la precisión. Función cíclica Conmutación de canales automática Nota: Después de la permutación del estado ACTIVO al estado PASIVO, los elementos adicionales del menú se ocultarán de nuevo y todos los ajustes ejecutados en el modo Experto se perderán. Después de repetir la activación, el modo Experto volverá realizarse en el ajuste básico.</p>
15	<p>VACACIONES Después de la activación está el programa Vacaciones realizado entre la hora inicial 0:00 hor. y la hora final 24:00 hor. (permanentemente ON./OFF.). Después de pasar de una sola vez, este programa se debe activar nuevamente.</p>
16	<p>ACTIVACIÓN Y DESACTIVACIÓN DE LA SINCRONIZACIÓN DE LA RED Disponible sólo en el modo EXPERTO El ajuste inicial es PASIVO. Para aumentar la precisión a largo plazo resulta favorable activar la sincronización, si es que el interruptor horario está alimentado de la red 50/60 Hz con la corrección de frecuencia.</p>
17	<p>CONMUTACIÓN DE CANALES AUTOMÁTICA Disponible sólo en el modo EXPERTO En el interruptor horario de dos canales se puede configurar la conmutación cíclica entre los canales, con el fin de proteger y/o garantizar el uso uniforme de los equipos conectados como son las lámparas y luminarias. Por ejemplo, de los dos juegos de luces, uno se puede utilizar durante toda la noche y el otro sólo cierta parte de la noche. Inversión cíclica de las salidas garantiza que las lámparas siempre lucen en promedio el mismo tiempo. Las salidas se permutan automáticamente una vez por día (12:00 a medio día) o una vez por semana (el domingo a las 12:00 a medio día).</p>
18	<p>FUNCIÓN DEL CICLO Utilizado para la conexión periódica (cíclica) del contacto. La función sólo está activa si al menos uno de los programas está activado. El ciclo siempre empieza con el tiempo de conexión. El período del ciclo y el tiempo de conexión se eligen independientemente entre sí, paso a paso segundo por segundo. Los valores elegidos son iguales para todos los períodos (ciclos). Programa 1 está activo ... El inicio del ciclo siempre junto con el programa Programa 1 y Programa n están activos ... El ciclo continúa Programa n activo ... El ciclo continúa Programa n acabado ... El ciclo está terminado Al activar cualquier otro programa, el ciclo se inicia desde el principio.</p>
19	<p>RECAMBIO DE LA BATERÍA Desconecte el aparato antes de desmontar el módulo. No vuelva a conectar mientras que no está instalado el módulo. Use exclusivamente las baterías tipo pila Li (LiMnO₂) CR2477, 3 V. Tipo para altas temperaturas mín. +70 °C.</p>
20	<p>En el producto están usados los materiales que tienen incidencia negativa baja al medio ambiente, que no incluyen las materias peligrosas prohibidas según ROHS.</p>